

STATE DEPT
1945-1948

Department of State

OFFICE
DIVISION

NWC

ENCLOSURE

TO

Letter drafted

ADDRESSED TO

Mrs. Franklin D. Roosevelt

INTERNAL COMMUNICATIONS TO
SECRETARY OF STATE
WASHINGTON, D. C.



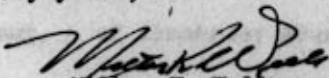
DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

March 5, 1947

My dear Mrs. Roosevelt:

There is enclosed a copy of the speech in Spanish (with translated summary) delivered in Lima by Señor José Max Arnillas Arana during the ceremonies attending the naming of an avenue in that city in honor of President Roosevelt. Señor Arnillas, whose address is Apartado 1037, Lima, Perú, states that he sent you a copy of the speech by air mail, but doubts that it reached its destination.

Sincerely yours,


Milton K. Wells
Chief, Division of
North and West Coast Affairs

Enclosures:
As stated.

Mrs. Franklin D. Roosevelt,
29 Washington Square West,
Apartment 15-A,
New York 11, New York.



DEPARTMENT OF STATE
CENTRAL TRANSLATING DIVISION

TS XVII

TC No. 2622

TRANSLATOR'S SUMMARY OF COMMUNICATION

Language: **Spanish**

Date of communication: **November 20, 1946 (Letter of transmittal)**

Addressed to: **Mr. Edward Trumbull
The Department of State**

Name and address of writer: **(Dr.) José Max Arnillas Arana
Apartado 1037
Lima, Peru.**

Substance of writer's statement:

**Summary of a Speech Delivered by Dr. Arana on the occasion
of the Dedication of Franklin D. Roosevelt Avenue in Lima, Peru.**

In Dr. Arana's conception the dedication of Franklin D. Roosevelt Avenue is an act of faith in the destiny of America and Peru, for the Avenue will serve to perpetuate the memory of that exemplary leader and fighter who gave his life for the triumph of right over wrong, - of democracy over Nazi-Fascist tyranny.

The President Roosevelt was not only an exemplary leader and fighter, but a great humanitarian as well. In fact, he deserves to be placed in the same category as Lincoln, Castilla, and Juárez, for like them he had made a positive and permanent contribution to the social, economic, and moral betterment of mankind.

Remarks:

With sincere and simple slogans, such as those of the "good Neighbor" and "Atlantic Charter", and his words spoken at Casa Blanca, Teheran and Yalta, he succeeded in fusing

the differences of men and nations into a divine symphony of common brotherhood and mutual understanding.

When his mission was ended, with the salvation of mankind almost completed and victory in the offing, Mr. Roosevelt died as quickly and silently as a blossom perished over the fruit that it has formed. However, his memory remains as the harbinger of the new era of social, economic, and political freedom which is coming into being. His spirit, embodied in the new Avenue which will bear his name, will abide with Peru forever and will guide her in her evolution onward and upward toward complete realization as a nation and as a member of the community of nations.

Delano Roosevelt, había de recordarse en esta de 19 en el centenario de América y del Perú, pues constituiría merecido resarcido a quien ha figurado e instalado a los americanos en la Historia Moderna; Roosevelt, también ejemplo como el agonista clásico, sabe conducir en la vida cordial y recóndita y en la vida trágica y positiva de la vida humana de nuestro tiempo, en el conflicto de las doctrinas y de las ideas, de los fines y de los efectos, y en el afán de un porvenir justo y perdurable. Por Roosevelt ha llegado y penetrado en la conciencia personal del americano común, la convicción entusiasta de que el hijo de este Continente está compartiendo toda su vida y capacidad, el riesgo y la responsabilidad, el peligro y la consecuencia de América, y no ya solamente frente a la amenaza de las tiranías anti-fascistas, sino frente a la exposición de la ley injusta, del Derecho amenazado, de la libertad en peligro y de la Democracia en riesgo.

Señores:

Inmerecida designación me proporciona honra inmensa haciéndome representar al Consejo Provincial de Lima en la ceremonia de inauguración de la Avenida que recuerda al glorioso y americanísimo nombre del Presidente Franklin Delano Roosevelt.

Y creo justificar este honroso encargo, recordando que sino para mi venturoso me trajo a presentar a la Municipalidad de Lima, moción en que se expresaba el sentimiento y la demanda del pueblo nuestro, que se concretas y permanisan en este homenaje.

Dije entonces y ahora lo reitero, que el homenaje a Franklin Delano Roosevelt, había de representar un acto de fé en el destino de América y del Perú, pues constituía merecido recuerdo a quien ha figurado e instalado a los americanos en la Historia Moderna; Roosevelt, luchador ejemplar como el agonista clásico, supo conducir en lo más cordial y recóndito y en lo más trágico y positivo de la vida humana de nuestro tiempo, en el conflicto de las doctrinas y de las sangres, de las ideas y de los afectos, y en el afán de un porvenir justo y perdurable. Por Roosevelt ha llegado y penetrado en la conciencia personal del americano común, la convicción entusiasta de que el hijo de este Continente está compartiendo cada cual en su sitio y capacidad, el riesgo y la responsabilidad, el peligro y la coronación de América, y no ya meramente frente a la amenaza de las tiranías nazi-fascistas, sino frente a la exposición de la ley injusta, del Derecho amenazado, de la libertad en peligro y de la Democracia en mengua.

Roosevelt cívica figura de la historia humana, desarrolla en la historia del Nuevo Mundo aquel temperamento que, en el siglo pasado, cobra espléndida manifestación con Lincoln, Castilla, y Juárez, hombres nacidos para cuidar del humano y para edificarlos y dirigirlos perpetuamente con el ejemplo de su conducta egregia.

Humanaje en todo en sí y en lo absoluto justo: humanaje a la virtud y al valor que ofendiese, emprenden y perseveran, en la guerra más eterna de todos los tiempos, por derechos y por la logros de moral y derecho, desiglos y logros en esta vez no yí de pura doctrina y letra de bell, sino de realización política y por unión justiciera. Roosevelt ha sido, en el último tramo travesado, el defensor por autonomía del hombre en sí y del humano como pueblo y como categoría, y como obra de Dios en que puso todas sus complejidades, im/gen y semejanza divina, dignidad de la verdadera vida y el servicio humanos.

Es el mayor realizador y definidor moderno de la aspiración humanista que viene alentando expresamente desde el Renacimiento al hombre moderno y a la sociedad moderna en procura de lo que entrevió la humanidad desde su origen, principio indeclinable de la actividad histórica: mantener y asegurar al hombre como autor y forma y como principio y fin de la historia positiva, con libertad que responde a la responsabilidad juzgada, con dignidad que resorte en la fatalidad inexorable, con igualdad que eleva a todos los seres, con capacidad que sirve a la necesidad legítima. Es la forma propia, y debe ser la inexcusable y continua de todo pueblo y de todo hombre, pueblos y hombres que en nuestra edad histórica, han llegado los más a la adultez y plenitud que concebimos, de la conciencia moral y de la relación jurídica.

Y es así como el espíritu luminoso de Franklin Delano Roosevelt ha sido defensor preclaro y victorioso del recto principio contrastado y del hombre y ciudadano despojado y esconocido en países remotos, en patrias diversas, en razas distintas y en personas incontables. Y se llama Roosevelt a luchar con lemas sencillos y simples -Dios Verdadero, Carta del Atlántico, Palabras de Casablanca, Federación y Yalta- lemas tan asequibles a todos los entendimientos comunes y a todas las voluntades íntegras como fue asequible su propio altruismo a todas las aflicciones agenas, a

todas las miserias y a todo el dolor de los pueblos. Dijo palabras, no de dialéctica sagaz o de retórica gustosa, sino de vida eterna, como aspira a ser, más allá de la muerte y con ella, la vida humana honesta y haciéndose consigo misma.

En estas palabras, que son normas de los pueblos y que concuerdan con vieja y cumplida ley americana, en ellas, diríamos, se mira el gesto y el alma del humano que responde sereno a Dios que ha salvado y defendido a su hermano Abel, así respondiendo la pregunta divina, tronando en los siglos.

Cumplida su misión personal y logrado su objeto particular según la voluntad divina y según el sino histórico misión y objeto que eran de salvación del hombre en el mundo, creando la Victoria, murió Roosevelt tan breve y callado y ocultamente como la flor que cede sobre fruto formado. Y es ahora cuando la abeja tenaz é inámbra de la pública memoria ha de trasladar y perpetuar de una en otra floración sucesiva el pólen fecundo y necesario de aquella personalidad singular que con la miel atractiva de su realismo optimista y de su alegría generosa, el Todopoderoso concedió al hambre y sed de justicia, contra las heladas y las plagas de estos últimos años desastrosos, como en prenda de futura compensación de Primavera si nosotros confiamos y proseguimos en la noble campaña de Roosevelt.

Creemos exponer una convicción actual del Porá, convicción sincera y recóndita que a nosotros, paraguayos, en un Continente fecundo en individuos espléndidos, nos da con otro dechado personal magnífico, también un norte y una regla de vida pública. Con el predestinado y el héroe, comparecen en el Roosevelt de la historia universal y beligerante, el reformador, el humano cabal, el forjador de la victoria, el ciudadano de la Historia de las Américas y el buen vecino. Es, positiva y efectivamente un caso excepcional y ejemplar de humanidad integral y deseable.

Historia del emocionado homenaje es una futura y cordial Avenida de Lima, que en proceso de obra todavía como la paz y la prosperidad generales procuradas por el genio de Roosevelt, ha de unir, como fuf el plan perfecto de su vida personal y política, dos ideas y tereos básicos: la democracia militante del transo y la acción serena del universo. Esta Avenida a la que el progreso urbano en años próximos ha de conferir primacía entre las modernas del centro de la ciudad, enlaza el Paseo de la República, dando se asienta la sede de la Justicia, con la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, la más antigua de América, y una de las representativas en el mundo presente. Universidad cuyo prestigio Continental se origina y propaga en su neoglicinto del tercer y en la fé y diligencia con que responde en la segunda mitad del siglo XVIII y en el primer tercio del siglo XIX a las ideas modernas, todavía extra en lo esencial veraces y registrales con relación a la libertad, dignidad y capacidad del ser humano.

En estos tiempos procelosos de rebelión y violenta reedificación universal de rumbos, el pensamiento político de un hombre como Roosevelt, ameritano actual recordando con el nombre que se da a esta Avenida que llega hasta la cima de los universitarios, ha de orientar en el plano y en la vida de la Ciudad, como sí fuese un nombre de consuelo nuestro, que así en verdad así lo ha sido siempre, par a par con las figuras memorables que consueven la liberación nacional y que ilustran las páginas de nuestra Historia.

—
Hon John D. Erwin

Mr Woodward of the
State Dept has kindly
forwarded your note enclosing
a copy of ~~the~~ ⁷⁰, the
~~Quarterly~~ tribute to my
husband's memory decreed
by the ~~Honduran~~ Natl
Cong of the Republic of
Honduras on Jan 30 1947.

My children & I are
deeply touched by the
action of the Natl Congress
& grateful to know that
the spirit of JDR still
carries on.

Will you be kind





In reply refer to
PR 811.001 Roosevelt
(Memorials)/2-1847

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

April 24 1947

Handwritten notes:
Hub [unclear]
John [unclear]
Had [unclear] W. J.
Kontman

My dear Miss Thompson:

I am enclosing herewith, as of possible interest to Mrs. Roosevelt, a copy of a despatch dated February 18, 1947 from the American Embassy at Tegucigalpa, transmitting a copy of an act of the Honduran Congress concerning the erection of a monument to the late President Roosevelt and establishing a postage stamp through the sale of which the necessary funds will be obtained.

Sincerely yours,

Stanley Woodward

Stanley Woodward
Chief of Protocol

Enclosure:

From Embassy,
Tegucigalpa,
February 18, 1947,
with enclosure.

Miss Malvina C. Thompson,
Secretary to Mrs. Roosevelt,
Hyde Park, New York.



Woodward

The President
National Congress
Republic of Honduras -
~~Dear Sir,~~

enough to express our
very deep appreciation
for this memorial?

Send Woodward to Hausman

OFFICIAL COMMUNICATIONS TO
THE SECRETARY OF STATE
WASHINGTON, D. C.



17/57
In reply refer to
PR 811.001 Roosevelt
(Memorials)/2

Money

OFFICIAL COMMUNICATIONS TO
THE SECRETARY OF STATE
WASHINGTON, D. C.



In reply refer to
PR 811.001 Roosevelt
(Memorials)/2-1847

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

Handwritten notes:
Hub
debt
had
W. J.
Woodward

April 24 1947

My dear Miss Thompson:

I am enclosing herewith, as of possible interest to Mrs. Roosevelt, a copy of a despatch dated February 18, 1947 from the American Embassy at Tegucigalpa, transmitting a copy of an act of the Honduran Congress concerning the erection of a monument to the late President Roosevelt and establishing a postage stamp through the sale of which the necessary funds will be obtained.

Sincerely yours,

Stanley Woodward

Stanley Woodward
Chief of Protocol

Enclosure:

From Embassy,
Tegucigalpa,
February 18, 1947,
with enclosure.

Miss Malvina C. Thompson,
Secretary to Mrs. Roosevelt,
Hyde Park, New York.



Woodward

Department of State

OFFICE DIVISION | PROTOCOL

ENCLOSURE

TO

Letter drafted 4/17/47

ADDRESSED TO

Miss Malvina C. Thompson
Secretary to
Mrs. Roosevelt
Hyde Park, New
York

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 2671

UNCLASSIFIED Tegucigalpa, Honduras, February 18, 1947.

SUBJECT: Transmitting Act of Honduran Congress Relative to
the Erection of a Monument to the Late President
Franklin Delano Roosevelt.

THE HONORABLE

THE SECRETARY OF STATE,
WASHINGTON.

SIR:

I have the honor to transmit a copy of an act (Decree
No. 32) of the Honduran Congress concerning the erection of
a monument to the late President Franklin Delano Roosevelt
and establishing a postage stamp through the sale of which
the necessary funds will be obtained.

A translation is also enclosed. Up to now, the stamp
has not appeared; presumably regulations will be issued by
the Executive Power in due course.

Respectfully yours,

/s/ John D. Erwin

Enclosures:

- 1/ Copy of Decree No. 32
- 2/ Translation of No. 1

File: 841.3
JBFaust:ms

UNCLASSIFIED

Enclosure No. 2 to despatch
no. 2671, American Embassy,
Tegucigalpa, Honduras,
February 18, 1947.

TRANSLATION

(SEAL)
NATIONAL CONGRESS
Republic of Honduras,
C.A.

DECREE NO. 32

NATIONAL CONGRESS,

D E C R E E S:

Article 1.- There is created a revenue to be known as "STAMP PRO FRANKLIN DELANO ROOSEVELT MONUMENT", Ex-President of the United States of America recently deceased, author and supporter of the wise Good Neighbor Policy which has been so beneficial for Honduras in the course of its international life.

Art. 2- Said revenue to be destined solely and exclusively to the erection of a monument consecrating the memory of His Excellency Mr. President Roosevelt at the place deemed convenient by the Executive Power.

Art. 3.- The Executive Power is empowered to issue a postage stamp with a value of one cent lempira in a quantity sufficient to cover the cost of the work, which stamp shall be affixed on each letter which circulates within the Republic on overland, air or maritime routes or which leaves the country; it shall be sold by the fiscal offices and their product shall be forwarded to the Treasury General of the Republic, to the order of the Ministry of Finance, Public Credit and Commerce.

Art. 4.- The stamp shall bear a silhouette or sketch of the monument with the effigy of His Excellency President Franklin Delano Roosevelt in the upper portion and the legend deemed convenient by the Executive Power.

Art. 5.- This decree to be regulated by the Executive Power and to become effective on the day of its sanction.

Done in Tegucigalpa on the thirtieth day of the month of January nineteen hundred forty-seven.

-s- Plutarco Muñoz P.
President

-s- Fernando Zepeda D.
Secretary

-s- Marco A. Raudales
Secretary.

TO THE EXECUTIVE POWER.- THEREFORE.- EXECUTE.

Tegucigalpa, D. C., January 30, 1947

-s- TIBURCIO CARIAS A.

The Secretary of State in the Office of Finance, Public Credit and Commerce,

-s- URBANO QUESDA

translated by: ms
copied by: ms



DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

May 23, 1947

In reply refer to
S/S-PR 811.001 Roosevelt Memorial/4-947

My dear Miss Thompson:

I am enclosing herewith as of possible interest to Mrs. Roosevelt a copy of a despatch dated April 9, 1947 from the American Embassy at Praha, Czechoslovakia, concerning the renaming of a Praha street for the late President Franklin D. Roosevelt.

Sincerely yours,

Stanley Woodward

Stanley Woodward
Chief of Protocol

Enclosure:

From Embassy, Praha,
no. 2174, April 9,
1947.

Miss Malvina C. Thompson,
Secretary to Mrs. Roosevelt,
Hyde Park, New York.



AMERICAN EMBASSY,
Praha, Czechoslovakia,
April 9, 1947.

Rec'd DC/L
Apr. 24, 1947
1:23, pm No. 2174

ACTION:
FR UNRESTRICTED

DRFP: SUBJECT: Renaming of a Praha Street for President
OCD Roosevelt.
DCR
EUR

WAR
NAVY
CIG

The Honorable,
The Secretary of State,
Washington.

Fol-
A-O-O-O

Sir:

I have the honor to report that the Embassy has received a notice from the Czechoslovak Ministry of Foreign Affairs that the Central Council of the City of Praha has decided to rename a Praha street "Trida Rooseveltova" (Avenue of Roosevelt).

The Foreign Office adds that the renaming is intended as a gesture of gratitude from the citizens of Praha to the late President Roosevelt for his great services and inspiring leadership during the war, and the conspicuous part he played in the liberation of Europe and of the Czechoslovak Republic.

A suitable outdoor ceremony of the renaming of the street is planned to be held on April 12, 1947, the second anniversary of the death of former President Roosevelt. The street is five blocks in length and is situated in one of the lower residential districts of Praha.

Respectfully yours,

Laurence A. Steinhardt

Original and hectograph to the Department.
JFB:mvs

ADDRESS OFFICIAL COMMUNICATIONS TO
THE SECRETARY OF STATE
WASHINGTON, D. C.



AMERICAN CONSULATE GENERAL
DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
S/S-PR 811.001 Roosevelt
(Memorials)/11-1447

December 3, 1947

Thank

My dear Mrs. Roosevelt:

I am enclosing a copy of a despatch of November 14, 1947 from the American Consulate General at Halifax, Nova Scotia, concerning the naming of a thoroughfare in Halifax for the late President Franklin D. Roosevelt.

It will be noted from the above-mentioned despatch that an acknowledgment has already been made by the Consulate General.

Sincerely yours,

Stanley Woodward
Stanley Woodward
Chief of Protocol

Enclosures:

From Consulate General,
Halifax, no. 313, No-
vember 14, 1947.

Mrs. Franklin D. Roosevelt,
Hyde Park,
New York.



RECEIVED FOR THE PRESIDENT
1941

DEPARTMENT OF STATE
811.001 Roosevelt



DEPARTMENT OF STATE

ENCLOSURE

COMMUNICATION ADDRESSED TO
Mrs. Franklin D. Roosevelt

OFFICE } S/S-PR
DIVISION }
811.001 Roosevelt (Memorials)
/11-1447

FILE NO.

CIG
0-0-0

File No. 123 - ANK/WM

No. 313

AMERICAN CONSULATE GENERAL NOV 28 1947

Halifax, Nova Scotia. November 14, 1947



SUBJECT: Halifax Street Named "Roosevelt Drive" in Honor
of the Late President.

THE HONORABLE

THE SECRETARY OF STATE,

WASHINGTON.

Rec'd
Nov.17

ACTION
SSPR

INFO
OCD
DCR
EUR
CIG

0-0-0

SIR:

I have the honor to report that on November 13, 1947, the City of Halifax, through the official action of the City Council, changed the name of Armadale Drive to Roosevelt Drive in honor of the late President, Franklin D. Roosevelt. I have expressed to the City Council the keen appreciation of the Government of the United States.

Respectfully yours,

A.W. Klieforth,
American Consul General

cc: Andrew B. Foster,
Department of State